

*St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church*

*V. Rev. Fr. Elias Nasr*

*Deacon Nicholas Mahshie*

**4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215**

**Church: 488-0388 Cell: 491-8266 Rectory: 218-5529**

**Church Office e-mail: [steliasny@aol.com](mailto:steliasny@aol.com)**

**For Bulletin Announcements** email Dona at [steliasny@aol.com](mailto:steliasny@aol.com) **and**

Sheila at [sahmaz@twcny.rr.com](mailto:sahmaz@twcny.rr.com)

**For Liturgy Names & Coffee Hour** email the above

**Saturday:** Vespers at 4:30 PM followed by confession

**Sunday:** Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

**Check out our website @ [www.sainteliasny.com](http://www.sainteliasny.com)**

**ST. ELIAS**  
**ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH**

**AUGUST 30, 2020**

**HIS EMINENCE METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP OF NEW YORK AND  
METROPOLITAN OF ALL NORTH AMERICA**

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF  
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR  
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529  
DN. NICHOLAS 491-3990

**TONE 3/ EOTHINON 1**

ALEXANDER, PAUL THE NEW, AND JOHN, PATRIARCHS OF CONSTANTINOPLE; VENERABLE PHANTINOS OF CALABRIA; REPOSE OF VENERABLE ALEXANDER OF SVIR; TRANSLATION OF THE RELICS OF ALEXANDER NEVSKY, PRINCE OF NOVGOROD; CYRIL AND MAKARIOS, PATRIARCHS OF SERBIA

**WELCOME!**

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!  
نرحب بجميع زوّارنا الذين يصلّون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القدّاس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجلّ الزوّار واستكمال بطاقة معلومات الزوّار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكذكير وديّ، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدّوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القدّاس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرةً.

**WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD**  
**Isaiah 57:15**

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

**PRAYER ON ENTERING THE CHURCH**

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I

**Bless, O Lord, the Crown of the Year with Your Goodness (Psalm 65)**

The first of September marks the beginning of the Church year. From the Matins Hymn, September 1<sup>st</sup>, the Church recites the following prayer: "Christ our God, your Kingdom is an everlasting one and your lordship is over all. You have made all things with wisdom and have established proper times and seasons for our lives. We give thanks to you in all circumstances and for all things. Grant that this liturgical year be for all of us a year of grace. Make us worthy with purity of heart always to praise you, glory to you." This is how the holy church inaugurates the beginning of the church year, bringing blessings and goodness to those who will take their journey with the Lord - a special opportunity to accompany the Lord and to celebrate the fixed and movable feasts, living the events of the New Testament with the fear, faith, and love of God.

The celebrations of the major feast days and the commemorations of the saints throughout the year are not understood as an escape into the past. They are present realities which we live. These feasts bring us closer to the divine person of our Lord, Jesus Christ and His mission on earth. The Holy Spirit is alive and active in the life of the faithful believers as an expression of God's love to mankind.

Feast day celebrations open before us the door of virtues and opportunity to bless time and place. Celebrating them encourages us to become proactive committing our lives into Christ, preserving us in peace with an understanding of our Godlike restored nature.

St. Symeon the Stylite, whose commemoration is observed on the first day of September, indicates that Christian life is not a simple escape from the world. Seclusion is a way in which the Christian - layperson or monastic - can seek righteousness, to control passions, and become carriers of the light of Christ in the world. In this regard St. Symeon was a beacon.

In our own time and place, we are called to be led by the example of our Lord. His incarnation marks the beginning of His message of salvation. He is the Son of God, sent by His Father to bring mankind to the true path, leading them to be refreshed by the spirit of regeneration and renewal. Let us pray that the new liturgical year will give us opportunities to offer our talents and gifts for the glory of God, and that we may be able to make a personal commitment to become instrumental and active, to do God's work in our world.

Taken from: Reflections on the Kingdom of God by Joseph E. Antypas

وقالوا "مَنْ يَسْتَطِيعُ إِذْنُ أَنْ يَخْلُصَ؟" فَظَنَّ يَسُوعُ إِلَيْهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: أَمَا عِنْدَ النَّاسِ فَلَا يُسْتَطَاعُ هَذَا، وَأَمَّا عِنْدَ اللَّهِ فَكُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ.

**MEGALYNARION:**

It is truly meet ...

**Koinonikon (Communion Hymn)**

Praise ye the Lord from the Heavens; praise ye Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia

**ANNOUNCEMENTS**

- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially, Mimi Daniel, Violette Humsi, Salwa Makhlof, Evelyn Gabriel, Nabeeha Mahshie.
- **SUNDAY HOLY BREAD** Sept. 6th, 1 year memorial for Janet Awad, Sept. 13th Co-tran family and 40 day for Souhaila Saba Hawa; Sept. 20th, Dona Savage; Sept. 27th, Louise Gantos, Lulu Abdo, Nick Abdo.
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2020** is posted by the coat rack. If you would like to sponsor the Holy Bread during this COVID-19 period, please call the office to check for the date and sign up.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin**, the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: [steliasny@aol.com](mailto:steliasny@aol.com) and to Sheila: [sahmaz@twcny.rr.com](mailto:sahmaz@twcny.rr.com)
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance.
- **Please remember to make a reservation** for attending church services by going to the church website [www.sainteliasny.com](http://www.sainteliasny.com)
- **Upon entering church** please remember to wear a mask, use hand sanitizer and get your temperature taken. Remember to social distance.
- **Reminder**—Cornerstone articles are due by September 15th.

**SCHEDULE/DATES TO REMEMBER**

Monday	9/7	Evening Divine Liturgy for the Birth of the Holy Theotokos @ 6:00 PM
Wednesday	9/16	Parish Council Meeting @ 7:00 PM

**Our Metropolitan requests** that due to the horrific explosion in Beirut where many of our churches and institutions in Beirut suffered devastating damage as well as the homes of many of the clergy and faithful, that you help by giving to your local parish and your parish will forward the money to the archdiocese in a timely manner. You may also give directly to the archdiocese and mark your check "Beirut" or give online using the following link:

<https://antiochian.networkforgood.com/projects/106179-financial-aid-following-beirut-explosion>

~~~~~  
**"Every local parish is in reality the concrete expression of the Holy Catholic and Apostolic church. The church receives her life from above, from the 'comforter' the spirit of truth, who is in all places and fills all things."**

**Metropolitan Philip**

may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

**PRAYER ON LEAVING THE CHURCH**

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

**CHURCH ETIQUETTE**

**O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.**

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship. Please do not disturb others as they worship God.

**PLEASE TURN OFF ALL CELL PHONES.**

\*\*\*\*\*

**TWELFTH SUNDAY AFTER PENTECOST & TWELFTH SUNDAY OF MATTHEW**

**LEAVE-TAKING OF THE COMMEMORATION OF THE BEHEADING OF ST. JOHN THE BAPTIST**

**During the Little Entrance:**

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE THREE**

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

**Entrance Hymn:**

O come let us worship and fall down before Christ, O Son of God, who art risen from the dead, save us who sing unto thee: Alleluia

الايصونديكون

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلوليا.

**After the Little Entrance:**

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE THREE**

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

لِنَفْرَحِ السَّمَاوِيَّاتِ وَ لِنَتَبَهَّجِ الْأَرْضِيَّاتِ، لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ، وَصَارَ بِكَرِّ الْأَمْوَاتِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ، وَمَنَحَ الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

**APOLYTIKION OF THE BAPTIST'S BEHEADING IN TONE TWO**

The memory of the righteous is celebrated with songs of praise, but the Lord's testimony is sufficient for thee, O Forerunner. Thou wast shown indeed to be the most honorable of the prophets, for in the waters thou didst baptize Him Who had been proclaimed. After suffering with joy in behalf of the truth, thou didst proclaim even to those in Hades the God Who appeared in the flesh, Who takest away the sin of the world, and granteth us the Great Mercy.

تذكارُ الصِّدِّيقِ بالمديح. فأنتَ أيها السابقُ فَتَكْفِيكَ شهادةُ الربِّ. لأنك ظهرتَ بالحقيقةِ أشرفَ من كلِّ الأنبياء. إذ قد استأهلتَ أن تعمدَ في المجاري مَنْ كرزوا هُم به. ولذلك إذ جاهدتَ عن الحقِّ مسروراً بشرتَ الذين في الجحيمِ بالإلهِ الظاهرِ بالجسدِ الرافعِ خطيئةَ العالمِ والمانحِ إيانا الرحمةَ العظمى.

#### **TROPARIUM OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:**

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أيها الملاك بالجسم قاعدة الأنبياء وركنهم، السابق الثاني لحضور المسيح، إلياس المجيد الموقر، لقد أرسلت النعمة من العلى لأليشع ليطرده الأسقام ويظهر البرص، لذلك يُفيض الأشفية بمكرميته دائماً

#### **KONTAKION OF THE NATIVITY OF THE THEOTOKOS IN TONE FOUR**

By thy holy nativity, O pure one, Joachim and Anna were delivered from the reproach of barrenness; and Adam and Eve were delivered from the corruption of death; thy people do celebrate it, having been saved from the stain of iniquity, crying unto thee: The barren doth give birth to the Theotokos, who nourisheth our life.

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُفْرِ أُطْلِقَا، وَأَدَمَ وَحَوَاءَ مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أَعْتَقَا. فَلَهُ يُعَيِّدُ شَعْبَكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ، صَارِخًا نَحْوِكَ: "الْعَاقِرُ تِلْدُ وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْمُعْذِيَةَ حَيَاتِنَا".

**Today's Reader : TBA**

**Priest: Let us attend.**

**Reader: Sing praises to our God, sing praises.  
Clap your hands, all ye nations.**

**Reader: The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (15:1-11)**

(For the Twelfth Sunday after Pentecost)

Brethren, I would remind you in what terms I preached to you the Gospel, which you received, in which you stand, by which you are saved, if you hold it fast—unless you believed in vain. For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures, that He was buried, that He rose on the third day in accordance with the Scriptures, and that He appeared to Cephas, then to the Twelve. Then He appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom are still alive, though some have fallen asleep. Then He appeared to James, then to all the Apostles. Last of all, as to one untimely born, He appeared also to me. For I am the least of the Apostles, unfit to be called an Apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain. On the contrary, I worked harder than any of them, though it was not I, but the grace of God, which is with me. Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

رَتِّلُوا لِلْإِلَهِنَا رَتِّلُوا

يا جميع الأمم صقِّفوا بالأيادي

**فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس (15:1-11)**

يا إخوة، أعرِّفكم بالإنجيل الذي بشرتكم به وقبِّلتموه وأنتم قائلون فيه وبه أيضاً تخلصون بأي كلامٍ بشرتكم به إن كنتم تذكرون إلا أن تكونوا قد آمنتم باطلاً فإني قد سلَّمْتُ إليكم أولاً ما تسلَّمْتُهُ أَنْ المسيح مات من أجل خطايانا على ما في الكتب وأنه قَبِرَ وأنه قد قام في اليوم الثالث على ما في الكتب وأنه تراءى لصفِّائنا ثم تراءى لأكثر من خمسين من دفعه واحدة، أكثرهم باقٍ إلى الآن، وبعضهم قد رقدوا ثم تراءى ليعقوب، ثم لجميع الرسل وأخيراً الكل تراءى لي أنا أيضاً كأنه للسقط لآتي أنا أصغر الرسل، ولست أهلاً لأن أسمى رسولاً، لآتي اضطرهت كنيسة الله ولكن بنعمة الله أنا ما أنا. وبنعمته المغطاة لي لم تكن باطلة بل تعبت أكثر من جميعهم. ولكن لا أنا بل نعمة الله التي معي فسواءً كنتم أنا أم أولئك هكذا تكرر وهكذا آمنتم.

**Priest: Peace be to you Reader.**

**PLEASE STAND!**

**Alleluia! Alleluia! Alleluia!**

**Next Sunday's Reader: TBA**

**Priest: The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (19:16-26)**

(For the Twelfth Sunday of Matthew)

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And He said to him, "Why do you call Me good? No one is good but One, that is, God. If you would enter life, keep the commandments." He said to Him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, you shall not commit adultery, you shall not steal, you shall not bear false witness, honor your father and mother, and you shall love your neighbor as yourself." The young man said to Him, "All these I have observed; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this, he went away sorrowful; for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the Kingdom of Heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

**فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديس مَتَّى الإِنجِيلِيِّ البَشِيرِ والتَّمِيدِ الطَّاهِرِ (19:16-26)**

في ذلك الزمان، دنَّا إلى يسوع شابٌ وجنَّا له قائلاً: أيها المعلمُ الصَّالِحُ، ماذا أعملُ مِنَ الصَّلاحِ لتكونَ لي الحياةُ الأبديةُ؟ فقالَ له: لماذا تدعوني صالحاً؟ وما صالحٌ إلا واحدٌ وهو اللهُ. ولكن إن كنتَ تريدُ أن تدخلَ الحياةَ، فاحفظِ الوصايا فقالَ له: أيةٌ وصايا؟ قالَ يسوعُ: لا تقتل، لا تزني، لا تسرق، لا تشهدُ بالزورِ أكرمِ أباكَ وأمك، أحبِّبِ قريبَكَ كَنَفْسِكَ. قالَ له الشابُّ: كلُّ هذا قد حفظتهُ منذُ صباي، فماذا يُفصِّلني بعدُ؟ قالَ له يسوعُ: إن كنتَ تريدُ أن تكونَ كاملاً، فاذهبِ وبيعِ كلَّ شيءٍ لكِ وأعطِهِ لِلْمَساكِينِ، فيكونَ لكِ كنزٌ في السماءِ. وتعالِ اتبعني فلما سمعَ الشابُّ هذا الكلامَ، مضى حزيناَ لأنه كانَ ذا مالٍ كثيرٍ فقالَ يسوعُ لتلاميذه: الحقُّ أقولُ لكم إنَّه يعسرُ على الغنيِّ أن يدخلَ ملكوتِ السماواتِ وأيضاً أقولُ لكم، إن مرورَ الجمَلِ من ثقبِ الإبرةِ لأسهلَ من دخولِ غنيِّ ملكوتِ السماواتِ فلما سمعَ تلاميذهُ بهُتوا جداً